

Rotary modules DM20 - 180°
Modules rotatifs DM20 - 180°

P = Raccord d'air



Zwischenposition DMZ20 - 180°

Intermediate position DMZ20 - 180°

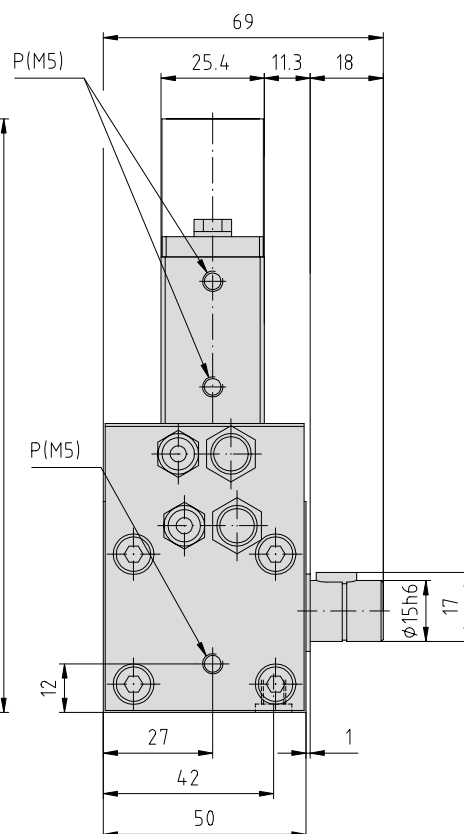
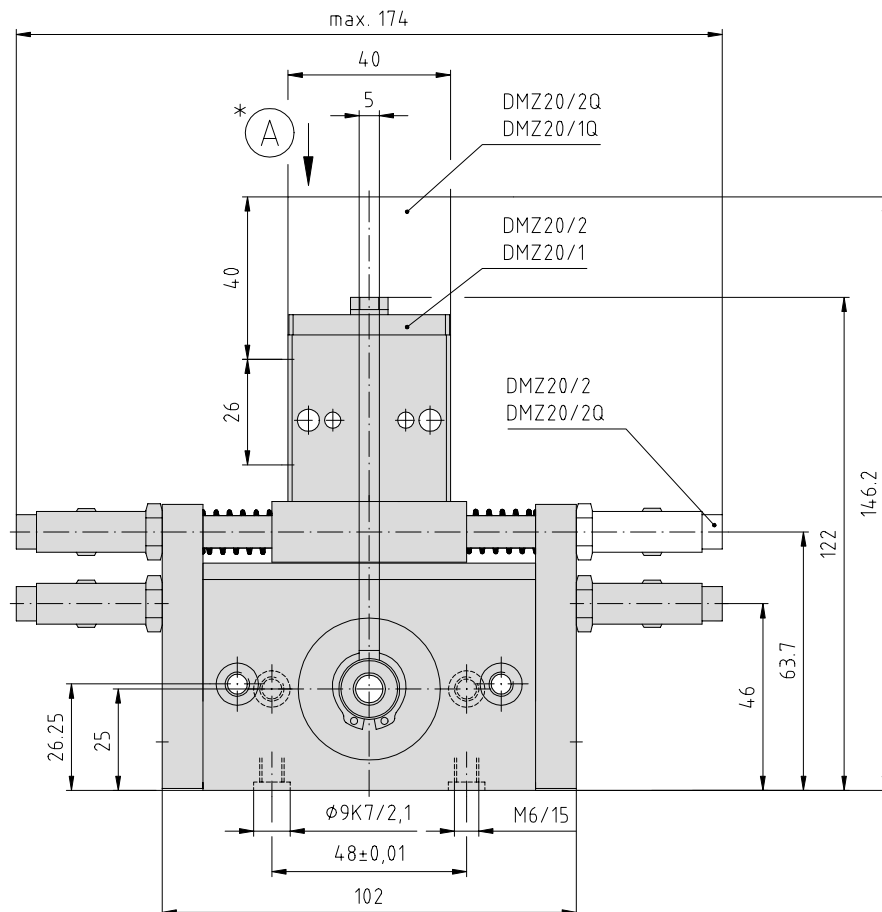
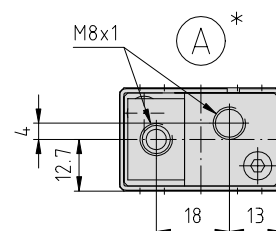
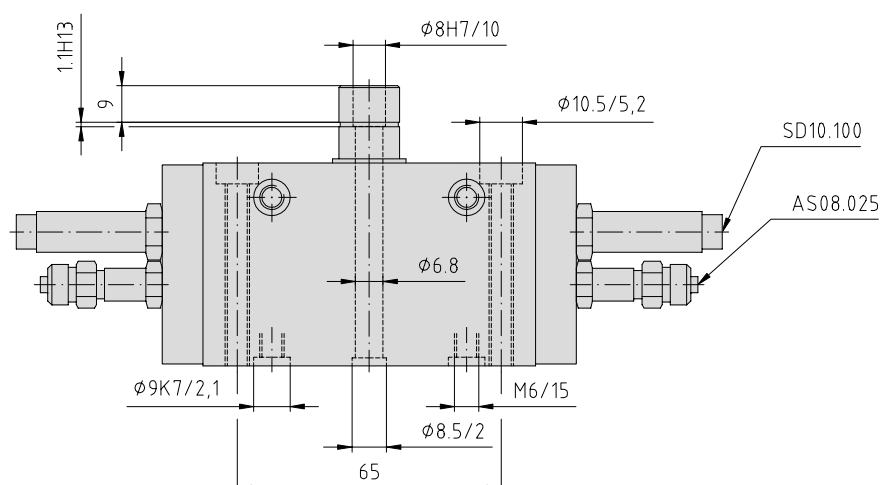
Position intermédiaire DMZ20 -180°

Typ Type Type	DMZ20/2	Bestellnummer Order No. Article No.	DM20.182
	DMZ20/2Q		DM20.183
	DMZ20/1		DM20.184
	DMZ20/1Q		DM20.185

P = Luftanschluss

P = Air connections

P = Raccord d'air



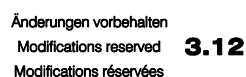
Rotary modules DM20 - 360°
Modules rotatifs DM20 - 360°

P = Raccord d'air



Position intermédiaire DMZ20 -360°

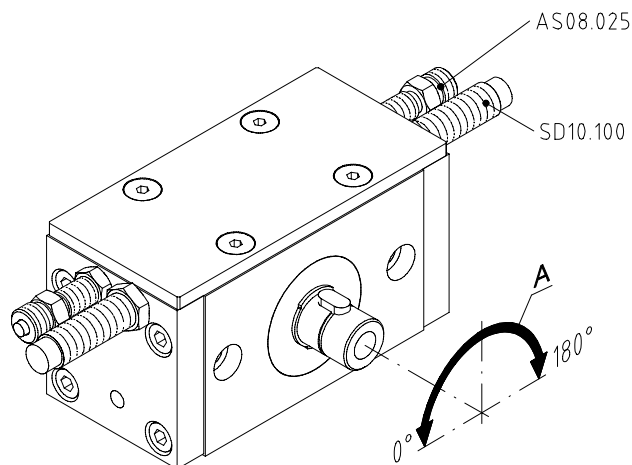
P = Raccord d'air



Drehmodule DM20 - 180°/ - 360°

Rotary modules DM20 - 180°/ - 360°

Modules rotatifs DM20 - 180°/ - 360°



DM20

Lieferumfang: DM20.180

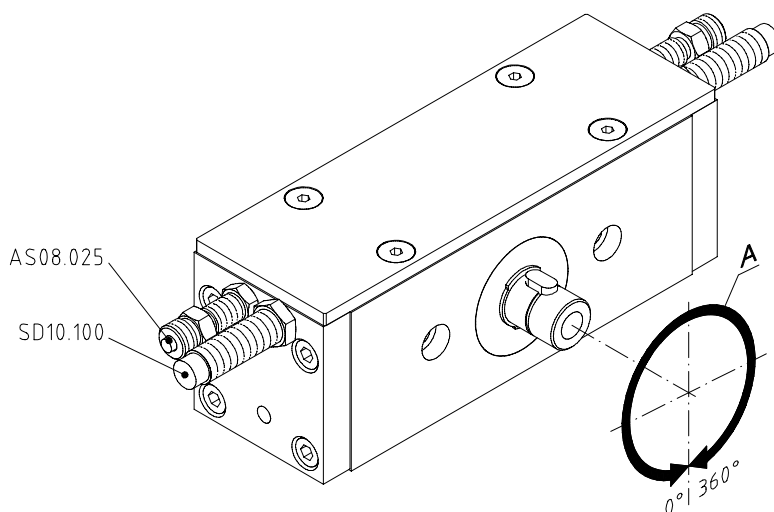
2 Anschlagschrauben AS08.025
2 Stoßdämpfer SD10.100
2 Zentrierhülsen KV10.081
1 Sicherungsring
1 Passfeder 5x5x10

Items supplied: DM20.180

2 Stop screws AS08.025
2 Shock absorbers SD10.100
2 Centering bushings KV10.081
1 Snap ring
1 Tongue 5x5x10

Matériel livré: DM20.180

2 Vis d'arrêt AS08.025
2 Amortisseurs SD10.100
2 Douilles de centrage KV10.081
1 Circlip
1 Clavette 5x5x10



DM20 - 360°

Lieferumfang: DM20.360

2 Anschlagschrauben AS08.025
2 Stoßdämpfer SD10.100
2 Zentrierhülsen KV10.081
1 Sicherungsring
1 Passfeder 5x5x10

Items supplied: DM20.360

2 Stop screws AS08.025
2 Shock absorbers SD10.100
2 Centering bushings KV10.081
1 Snap ring
1 Tongue 5x5x10

Matériel livré: DM20.360

2 Vis d'arrêt AS08.025
2 Amortisseurs SD10.100
2 Douilles de centrage KV10.081
1 Circlip
1 Clavette 5x5x10

A = Drehwinkel

A = Rotation angle

A = Angle de rotation

DM 20

Änderungen vorbehalten
Modifications reserved
Modifications réservées

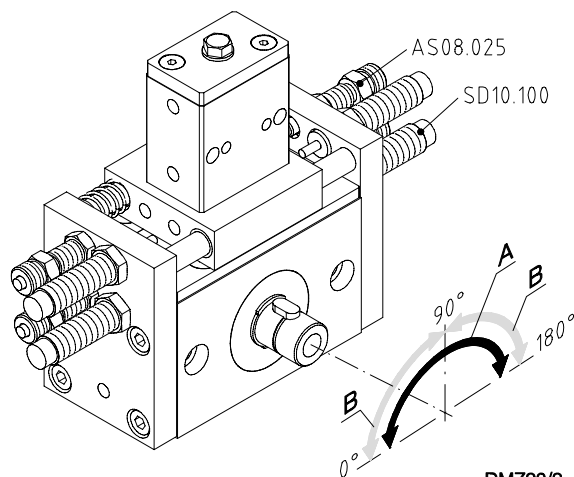
3.13

10.2006

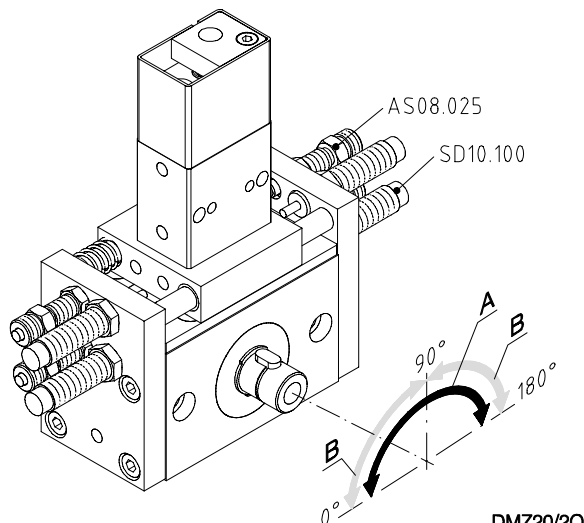
Zwischenposition DMZ20 - 180°

Intermediate position DMZ20 - 180°

Position intermédiaire DMZ20 -180°

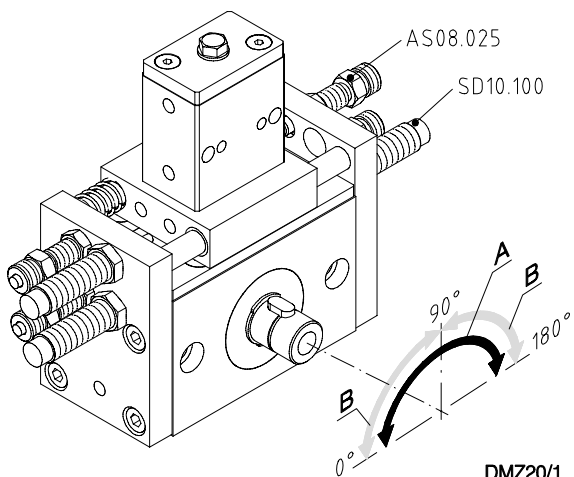


DMZ20/2

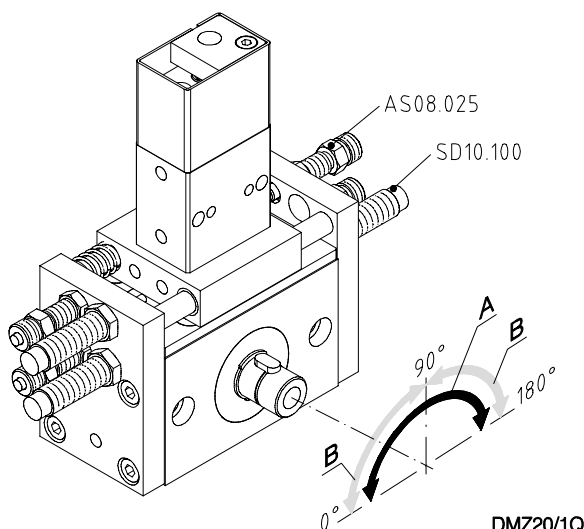


DMZ20/2Q

Lieferumfang: DMZ20.182	Items supplied: DMZ20.182	Matériel livré: DMZ20.182	Lieferumfang: DMZ20.183	Items supplied: DMZ20.183	Matériel livré: DMZ20.183
4 Anschlagsschrauben AS08.025	4 Stop screws AS08.025	4 Vis d'arrêt AS08.025	4 Anschlagsschrauben AS08.025	4 Stop screws AS08.025	4 Vis d'arrêt AS08.025
2 Zentrierhülsen KV10.081	2 Centering bushings KV10.081	2 Douilles de centrage KV10.081	2 Zentrierhülsen KV10.081	2 Centering bushings KV10.081	2 Douilles de centrage KV10.081
1 Passfeder 5x5x10	1 Tongue 5x5x10	1 Clavette 5x5x10	1 Passfeder 5x5x10	1 Tongue 5x5x10	1 Clavette 5x5x10
1 Sicherungsring	1 Snap ring	1 Circlip	1 Sicherungsring	1 Snap ring	1 Circlip
4 Stoßdämpfer SD10.100	4 Shock absorbers SD10.100	4 Amortisseurs SD10.100	4 Stoßdämpfer SD10.100	4 Shock absorbers SD10.100	4 Amortisseurs SD10.100



DMZ20/1



DMZ20/1Q

Lieferumfang: DMZ20.184	Items supplied: DMZ20.184	Matériel livré: DMZ20.184	Lieferumfang: DMZ20.185	Items supplied: DMZ20.185	Matériel livré: DMZ20.185
4 Anschlagsschrauben AS08.025	4 Stop screws AS08.025	4 Vis d'arrêt AS08.025	4 Anschlagsschrauben AS08.025	4 Stop screws AS08.025	4 Vis d'arrêt AS08.025
2 Zentrierhülsen KV10.081	2 Centering bushings KV10.081	2 Douilles de centrage KV10.081	2 Zentrierhülsen KV10.081	2 Centering bushings KV10.081	2 Douilles de centrage KV10.081
1 Passfeder 5x5x10	1 Tongue 5x5x10	1 Clavette 5x5x10	1 Passfeder 5x5x10	1 Tongue 5x5x10	1 Clavette 5x5x10
1 Sicherungsring	1 Snap ring	1 Circlip	1 Sicherungsring	1 Snap ring	1 Circlip
3 Stoßdämpfer SD10.100	3 Shock absorbers SD10.100	3 Amortisseurs SD10.100	3 Stoßdämpfer SD10.100	3 Shock absorbers SD10.100	3 Amortisseurs SD10.100

A = Drehwinkel
B = Zwischenpositionsbereich

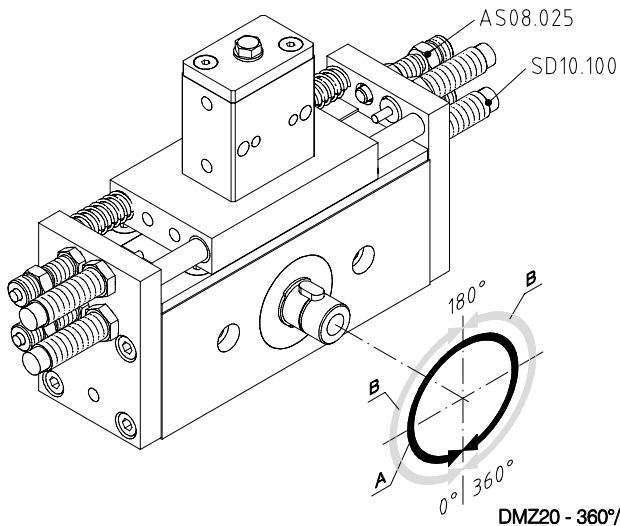
A = Rotation angle
B = Intermediate position range

A = Angle de rotation
B = Zone de la position intermédiaire

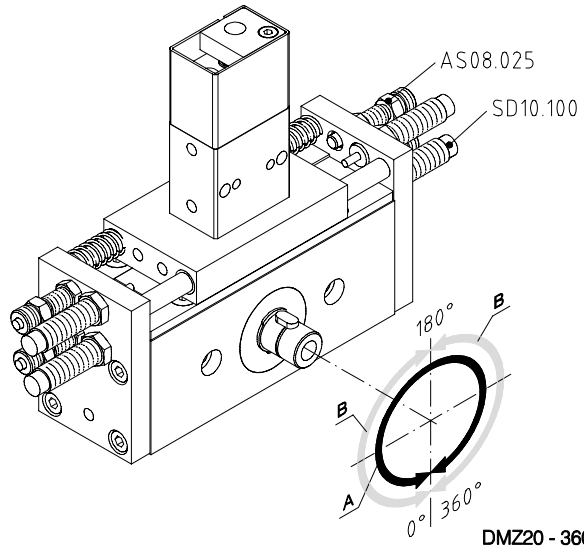
Zwischenposition DMZ20 - 360°

Intermediate position DMZ20 - 360°

Position intermédiaire DMZ20 - 360°



DMZ20 - 360°/2



DMZ20 - 360°/2Q

**Lieferumfang:
DM20.362**

4 Anschlagsschrauben AS08.025
2 Zentrierhülsen KV10.081
1 Passfeder 5x5x10
1 Sicherungsring
4 Stoßdämpfer SD10.100

**Items supplied:
DM20.362**

4 Stop screws AS08.025
2 Centering bushings KV10.081
1 Tongue 5x5x10
1 Snap ring
4 Shock absorbers SD10.100

**Matériel livré:
DM20.362**

4 Vis d'arrêt AS08.025
2 Douilles de centrage KV10.081
1 Clavette 5x5x10
1 Circlip
4 Amortisseurs SD10.100

**Lieferumfang:
DM20.363**

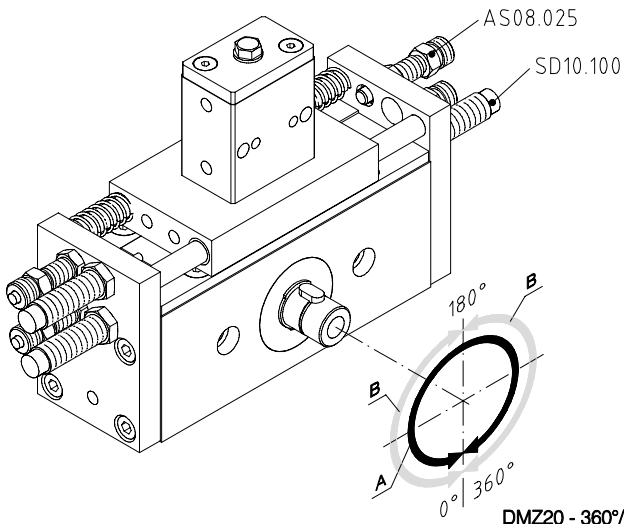
4 Anschlagsschrauben AS08.025
2 Zentrierhülsen KV10.081
1 Passfeder 5x5x10
1 Sicherungsring
4 Stoßdämpfer SD10.100

**Items supplied:
DM20.363**

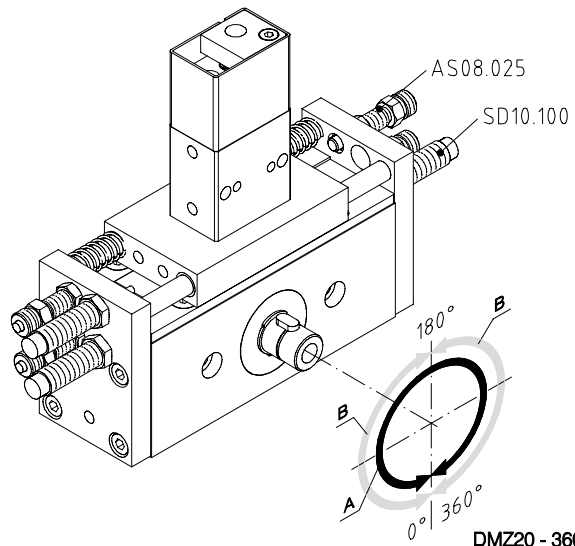
4 Stop screws AS08.025
2 Centering bushings KV10.081
1 Tongue 5x5x10
1 Snap ring
4 Shock absorbers SD10.100

**Matériel livré:
DM20.363**

4 Vis d'arrêt AS08.025
2 Douilles de centrage KV10.081
1 Clavette 5x5x10
1 Circlip
4 Amortisseurs SD10.100



DMZ20 - 360°/1



DMZ20 - 360°/1Q

**Lieferumfang:
DM20.364**

4 Anschlagsschrauben AS08.025
2 Zentrierhülsen KV10.081
1 Passfeder 5x5x10
1 Sicherungsring
3 Stoßdämpfer SD10.100

**Items supplied:
DM20.364**

4 Stop screws AS08.025
2 Centering bushings KV10.081
1 Tongue 5x5x10
1 Snap ring
3 Shock absorbers SD10.100

**Matériel livré:
DM20.364**

4 Vis d'arrêt AS08.025
2 Douilles de centrage KV10.081
1 Clavette 5x5x10
1 Circlip
3 Amortisseurs SD10.100

**Lieferumfang:
DM20.365**

4 Anschlagsschrauben AS08.025
2 Zentrierhülsen KV10.081
1 Passfeder 5x5x10
1 Sicherungsring
3 Stoßdämpfer SD10.100

**Items supplied:
DM20.365**

4 Stop screws AS08.025
2 Centering bushings KV10.081
1 Tongue 5x5x10
1 Snap ring
3 Shock absorbers SD10.100

**Matériel livré:
DM20.365**

4 Vis d'arrêt AS08.025
2 Douilles de centrage KV10.081
1 Clavette 5x5x10
1 Circlip
3 Amortisseurs SD10.100

A = Drehwinkel
B = Zwischenpositionsreichweite

A = Rotation angle
B = Intermediate position range

A = Angle de rotation
B = Zone de la position intermédiaire

Drehmodule DM20

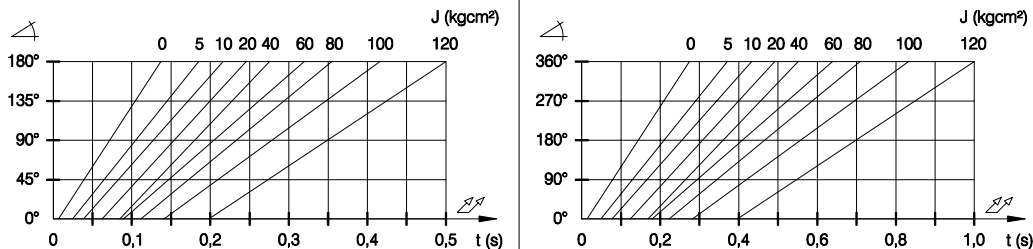
Rotary modules DM20

Modules rotatifs DM20

Technische Daten:

Technical Data:

Données techniques:

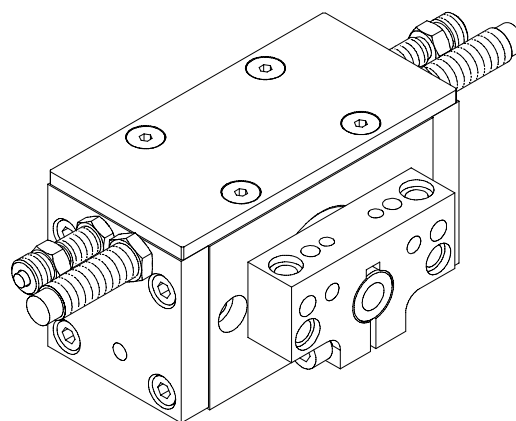
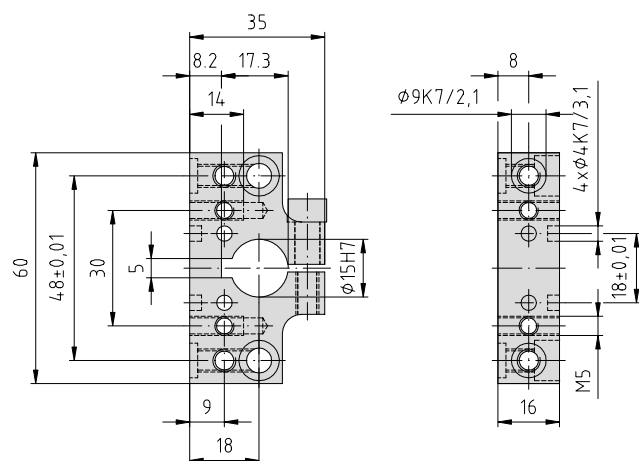
Typ Type Type	DM20 - 180°	DMZ20 - 180° DMZ20 - 360°	DM20 - 360°	DMZ20 - 180° DMZ20 - 360°
Bestellnummer Order No. Article No.	DM20.180	DM20.182 DM20.183 DM20.362 DM20.363	DM20.360	DM20.184 DM20.185 DM20.364 DM20.365
Drehwinkel Rotation angle Angle de rotation	0...180° ± 5°	0...180° ± 5° 0...360° ± 5°	0...360° ± 5°	0...180° ± 5° 0...360° ± 5°
Drehmoment Moment of torsion, Moment de torsion	1 Nm (5 bar)	1 Nm (5 bar)	1 Nm (5 bar)	1 Nm (5 bar)
Positionen Positions, Positions	2	4	2	3
Betriebsdruck Operating pressure Pression d'alimentation	3 - 8 bar	3 - 8 bar	3 - 8 bar	3 - 8 bar
Luftanschlüsse = P Air connections = P Raccords d'air = P	M5	M5	M5	M5
Luftverbrauch (180°) Air consumption/stroke Consommation d'air/course	0,027 NL	0,050 NL 0,071 NL	0,055 NL	0,050 NL 0,071 NL
Temperaturbereich Temperature range Ecart de température	-10°/ +60°C	-10°/ +60°C	-10°/ +60°C	-10°/ +60°C
Masse Weight Poids	0,8 kg	1,25 kg 1,55 kg	1,2 kg	1,2 kg 1,5 kg
max. Belastung radial Max. radial load Charge radiale max.	1200 N	1200 N	1200 N	1200 N
max. Belastung axial Max. axial load Charge axiale max.	800 N	800 N	800 N	800 N
max. Trägheitsmoment (J) max. Moment of inertia (J) Moment d'inertie max. (J)	120 kgcm ²	120 kgcm ²	120 kgcm ²	120 kgcm ²
Winkelgenauigkeit Angle precision Précision angulaire	<6'	<6'	<6'	<6'
Einbaulage (beliebig) Installation position (any) Position e montage (à volonté)	Ja / Yes / Oui			
Taktzeit Messung bei 5 bar J=Trägheitsmoment (kgcm ²) t=Drehzeit (s) Cycle time Measurement by 5 bar J=Moment of inertia (kgcm ²) t=Rotation time (s) Temps de cycle Pression mesurer près 5 bar J=Moment d'inertie (kgcm ²) t=Durée de rotation (s)				

Zubehör DM20

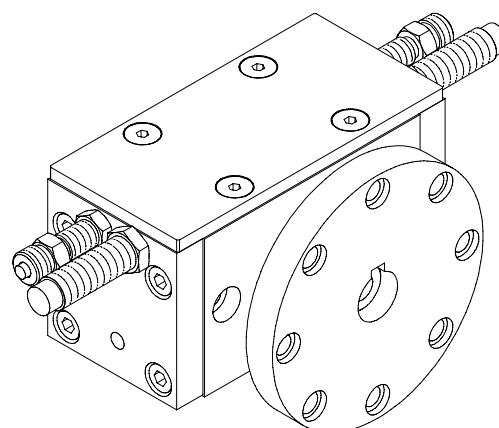
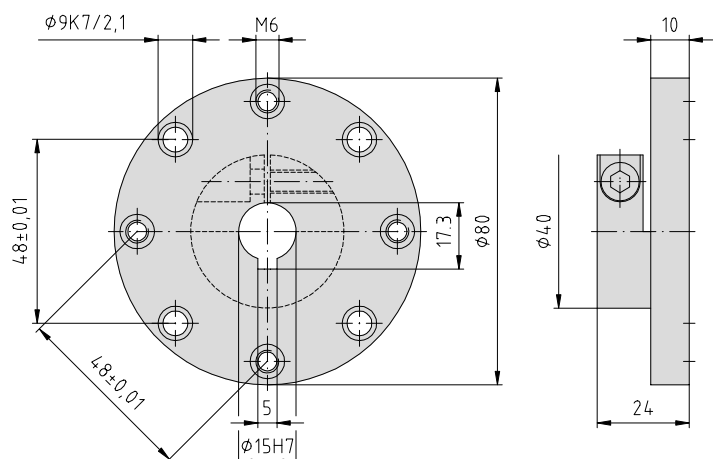
Accessories DM20

Accessoires DM20

Klemmhalter Clamping support Support de serrage	DM20	
Bestellnummer Order No., Article No.	DM16.100	
Masse Weight, Poids	0,08 kg	
Lieferumfang: 2 Zentrierstifte KV10.046 2 Zentrierhülsen KV10.081	Items supplied: 2 Centering pins KV10.046 2 Centering bushings KV10.081	Matériel livré: 2 Goupilles de centrage KV10.046 2 Douilles de centrage KV10.081



Rotationsflansch Rotation flange Flasque tournant	DM20	
Bestellnummer Order No., Article No.	DM16.200	
Masse Weight, Poids	0,16 kg	
Lieferumfang: 2 Zentrierhülsen KV10.081	Items supplied: 2 Centering bushings KV10.081	Matériel livré: 2 Douilles de centrage KV10.081

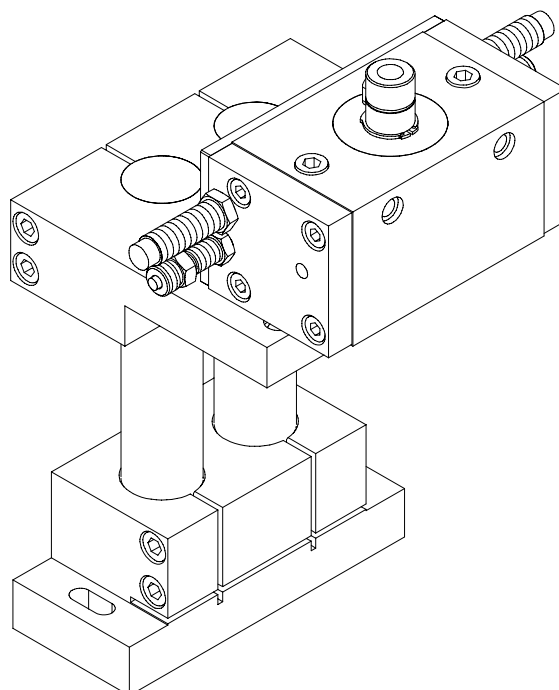
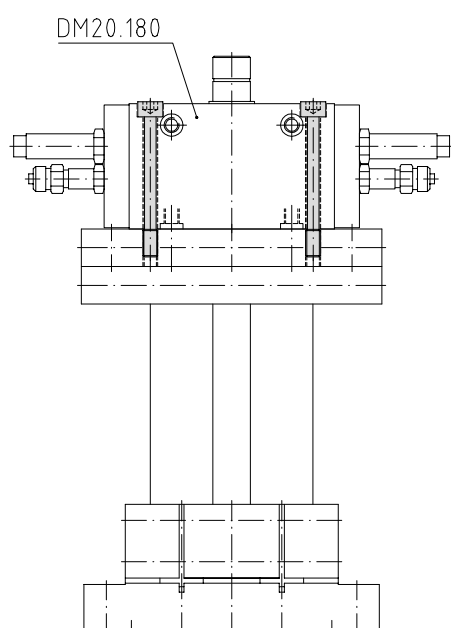
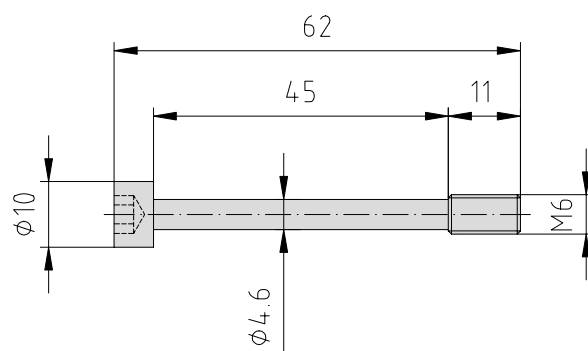


Zubehör DM20

Accessories DM20

Accessoires DM20

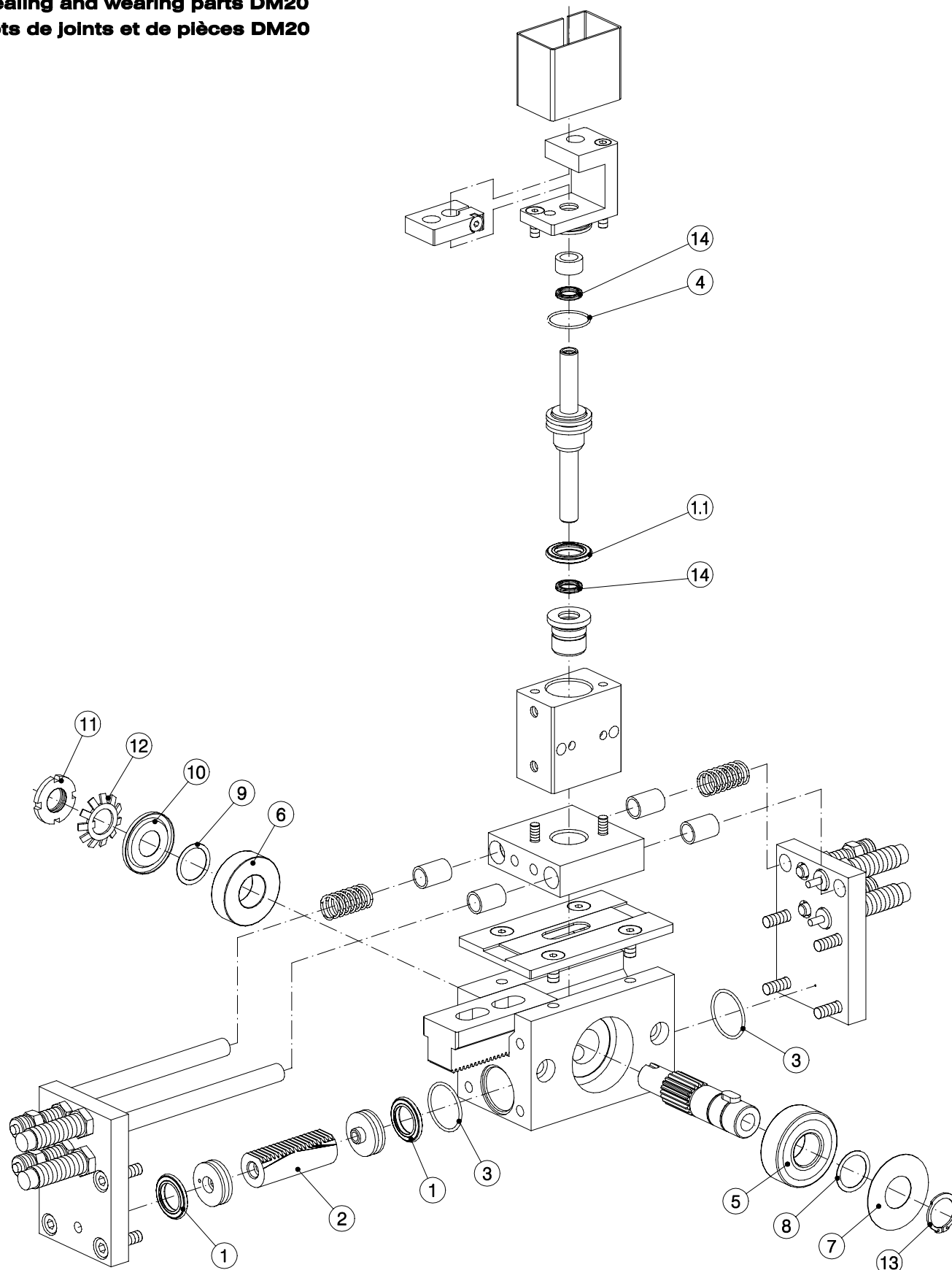
Sonderschraube Mounting screw Vis de fixation	DM20
Bestellnummer Order No., Article No.	DM16.700
Masse Weight, Poids	0,011 kg



Dicht- und Verschleißteilsätze DM20

Sealing and wearing parts DM20

Lots de joints et de pièces DM20



DM 20

Änderungen vorbehalten
Modifications reserved
Modifications réservées

3.19

10.2006

Dicht- und Verschleißteilsätze DM20

Sealing and wearing parts DM20

Lots de joints et de pièces DM20

Position Position Position	Bezeichnung Article Article		
① ①.1	Kolbendichtung	Piston packing	Joint pour piston
②	Zahnkolben	Piston formed with rack teeth	Piston à dent
③	O-Ring	O-Ring	Joint torique
④	O-Ring	O-Ring	Joint torique
⑤	Kugellager	Ball bearing	Roulement à bille
⑥	Kugellager	Ball bearing	Roulement à bille
⑦	Passscheibe	Fitting washer	Rondelle
⑧	Passscheibe	Fitting washer	Rondelle
⑨	Passscheibe	Fitting washer	Rondelle
⑩	Deckscheibe	Shroud plate	Rondelle de couverture
⑪	Sicherungsmutter	Safety nut	Ecrou de sûreté
⑫	Sicherungsblech	Lock plate	Tôle de protection
⑬	Sicherungsring	Snap ring	Circlip
⑭	Kolbenstangendichtung	Piston-rod sealing	Joint pour barre de piston

	Dichtungssatz Sealing parts Lots de joints			Verschleißteilsatz Wearing parts Lots de pièces		
Type Type Type	Lieferumfang Items supplied Matériel livré	Bestellnr. Order No. Article No.		Lieferumfang Items supplied Matériel livré	Bestellnr. Order No. Article No.	
DM20 DM20 - 360°	① ③	DM20.800		① ③ , ⑤ - ⑬	DM20.900	
DMZ20/2 DMZ20 - 360°/2	① ①.1 ③ ④ ⑭	DM20.801		① ①.1 , ③ - ⑭	DM20.901	
DMZ20/2Q DMZ20 - 360°/2Q	① ①.1 ③ ④ ⑭	DM20.801		① ①.1 , ③ - ⑭	DM20.901	
DMZ20/1 DMZ20 - 360°/1	① ①.1 ③ ④ ⑭	DM20.801		① ①.1 , ③ - ⑭	DM20.901	
DMZ20/1Q DMZ20 - 360°/1Q	① ①.1 ③ ④ ⑭	DM20.801		① ①.1 , ③ - ⑭	DM20.901	

!	Schmierfett ist im Lieferumfang enthalten!	Grease is included in the delivery!	Lubrifiant et inclu en livraison!
---	--	-------------------------------------	-----------------------------------